

Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson de protection pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und zubehör



manuale istruzioni

operating instructions

manuel d'instruction

bedienungsanweisung

INDICE

DESCRIZIONE	1
Prodotti ed accessori	1
INSTALLAZIONE	1
Apertura della custodia	1
Installazione della telecamera	1
Installazione del riscaldamento	1
Installazione del ventilatore	2
Alimentazione 12VDC	2
Alimentazione 24 VAC	2
Alimentazione 230VAC	2
Installazione dell'alimentatore per telecamera	3
SPECIFICHE TECNICHE	3
Custodia	3
Tettuccio	4
Riscaldamento	4
Ventilatore	4
Alimentatore per telecamera	4
Supporti	4

Caisson de protection

INDEX

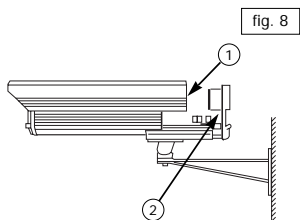
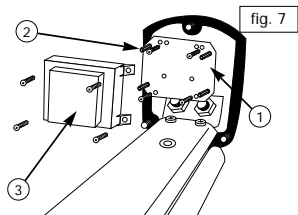
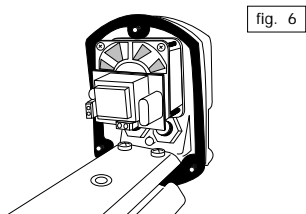
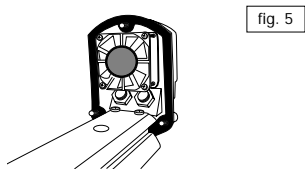
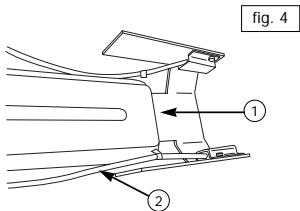
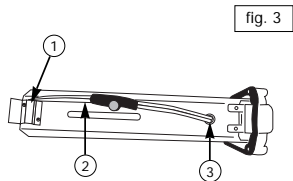
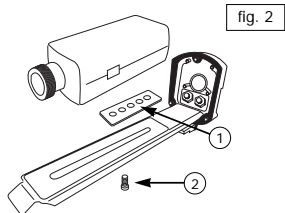
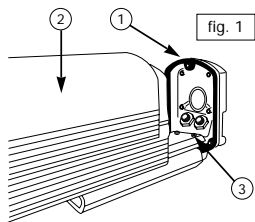
DESCRIPTION	9
Produits et accessoires	9
INSTALLATION	9
Ouverture du caisson	9
Installation de la camera	9
Installation du chauffage	9
Installation du ventilateur	10
Alimentation 12VDC	10
Alimentation 24VAC	10
Alimentation 230VAC	10
Installation de l'alimentateur pour camera	11
SPECIFICATIONS	11
Caisson	11
Double toit	12
Chauffage	12
Ventilateur	12
Alimentateur pour camera	12
Supports	12

INDEX

INTRODUCTION	5
Products and accessories	5
INSTALLATION	5
How to open the housing	5
How to install the camera	5
How to install the heater kit	5
How to install the blower kit	6
12VDC power supply	6
24VAC power supply	6
230VAC power supply	6
How to install the camera power supply	7
SPECIFICATIONS	7
Housing	7
SunshieldT	8
Heater kit	8
Blower kit	8
Camera power supply	8
Brackets	8

INHALTSVERZEICHNIS

BESCHREIBUNG	13
Produkte und zubehör	13
INSTALLATION	13
Öffnung des schutzgehäuses	13
Installation der Kamera	13
Installation der Heizung	13
Installation des ventilators	14
Betriebsspannung 12VDC	14
Betriebsspannung 24VAC	14
Betriebsspannung 230VAC	15
Installation der Speiseleitung für Kamera	15
TECHNISCHEN DATEN	16
Gehäuse	16
Abdeckung	16
Heizung	16
Ventilator	16
Netzteil für Kamera	16
Halterung	16



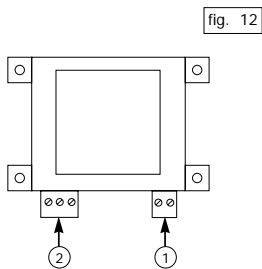
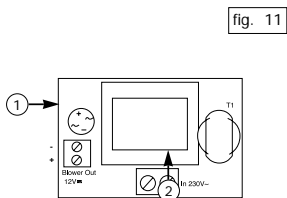
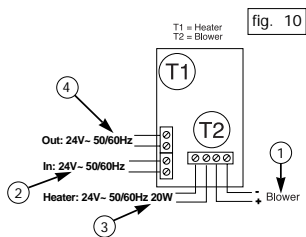
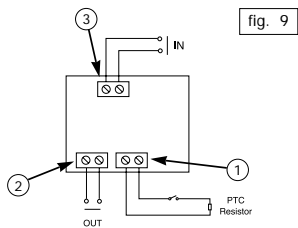


fig. 13



fig. 14



fig. 15



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorankündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

DESCRIZIONE

Custodia stagna di medie dimensioni.

Di facile accesso interno, questo modello è compatibile con telecamere da 1/2", 1/3" e 1/4" dotate di obiettivi di medi e grandi ingombri.

Questo modello ha un grado di protezione IP66 e un'ampia gamma di accessori (riscaldamento, ventilatore, alimentatore per telecamera, tettuccio parasole) che ne consentono un'installazione per utilizzo interno ed esterno. Dispone di due PG9 per le connessioni ed è disponibile nelle versioni da 260 e 320mm.



Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

Prodotti ed accessori

Corpo + tettuccio + riscaldamento

Solo corpo antipolvere

Tettuccio parasole

Riscaldamento a PTC termostato

Riscaldamento potenziato a PTC termostato

Ventilatore termostato preinstallato

Ventilatore termostato montato sul fondo (per una installazione successiva)

Alimentatore per telecamera

Scatola di giunzione stagna

Alimentatore per telecamera in scatola di giunzione stagna

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia svitare le tre viti poste sul fondo posteriore (fig.1 punto 1), sfilare il corpo (punto 2) lasciando in posizione di lavoro la slitta interna ed esterna (punto 3).

Solo prima di chiudere la custodia inserire all'interno la busta silicagel togliendo il sacchetto protettivo in nylon.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la

telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito, ove presente, verificando che sia quella corretta.

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Fissare la telecamera interponendo la rondella isolante tra la vite da 1/4" e la parte inferiore della slitta; posizionare il distanziale isolante tra la telecamera e la parte superiore della slitta (fig. 2 punto 1), fissare la vite da 1/4" posizionando la telecamera dove desiderato (punto 2).
3. Se necessario utilizzare i distanziali per posizionare nel modo corretto telecamera e ottica.
4. Chiudere la custodia.

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie del tipo antipolvere che ne sono sprovviste. Il riscaldamento è disponibile con tensioni di lavoro di 12-24VDC/VAC o 115-230VAC.

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Rimuovere le connessioni e la slitta svitando le due viti di fissaggio sul corpo posteriore.
 - a. Riscaldamento normale: fissare il PTC e la lamella di dispersione, tramite la relativa piastrina, sulla parte inferiore estrema della slitta interna (fig. 3 punto 1).
Far correre i fili (punto 2) e farli passare attraverso il foro apposito (punto 3).
 - b. Riscaldamento potenziato: fissare la piastra relativa sulla parte inferiore estrema della slitta. Si ricorda che per montare il riscaldamento potenziato la slitta interna deve essere di dimensione diversa di quella standard. Fissare i due PTC nella parte interna della piastra, tramite la relativa piastrina di supporto e le viti

(fig. 4 punto 1). Far correre i fili sopra alla slitta (punto 2).

3. Fissare il circuito stampato sulla predisposizione della slitta nei pressi del fondo posteriore (fig. 1 punto 3).
4. Collegare i fili dell'elemento riscaldante al circuito sul morsetto indicato con HEATER (fig. 9 punto 1).
Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera (punto 2). Si ricorda di fare attenzione al tipo di alimentazione che viene fornita in quanto è la medesima per telecamera e riscaldamento.
5. Alimentare il circuito da una sorgente esterna sui morsetti di ingresso (fig. 9 punto 3).
6. Le custodie del tipo antipolvere hanno la predisposizione per il fissaggio delle eventuali connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti
7. Rimettere la slitta in posizione di lavoro e chiudere la custodia.

Installazione del ventilatore

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore sulle custodie che ne sono sprovviste. Il ventilatore può essere fornito con tensioni di 12VDC, 24VAC o 230VAC. Nel caso di presenza dell'alimentatore non è possibile montare questa opzione.

Alimentazione 12VDC:

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Fissare il ventilatore nel fondo posteriore (fig. 5) tramite le viti in dotazione. Si ricorda che normalmente i fondi dedicati all'utilizzo con ventilatore sono forniti con un foro aggiuntivo con relativo filtro per la presa dell'aria.
3. Eseguire le connessioni ad una fonte di alimentazione corrispondente (se presente e corretta è possibile prelevarla dai morsetti del circuito di riscaldamento preposti all'a-

limentazione per la telecamera).

4. Chiudere la custodia

Alimentazione 24VAC:

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Eseguire le connessioni tra ventilatore e circuito relativo (fig. 10 punto 1).
3. Posizionare il ventilatore sul fondo (fig. 5) e fissarlo, con il flusso dell'aria verso l'interno, con le viti in dotazione. Si ricorda che normalmente i fondi dedicati all'utilizzo con ventilatore sono forniti con un foro aggiuntivo con relativo filtro per la presa dell'aria.
4. Fissare il circuito stampato sulla predisposizione della slitta nei pressi del fondo posteriore (fig. 1 punto 3).
5. Eseguire le connessioni del circuito alla sorgente 24VAC (fig. 10 punto 2).
6. Il circuito in questione ha anche la possibilità di controllare un PTC grazie ad il termostato montato a bordo (punto 3).
7. Le custodie del tipo antipolvere hanno la predisposizione per il fissaggio delle eventuali connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti
8. Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera (fig. 10 punto 4).
9. Chiudere la custodia.

N.B.: Se il riscaldamento è già presente, sostituire il circuito esistente con quello nuovo.

Alimentazione 230VAC:

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Eseguire le connessioni tra ventilatore e circuito relativo (fig. 11 punto 1).
3. Posizionare il ventilatore sul fondo (fig. 5) e fissarlo sui due fori della parte destra, con il flusso dell'aria verso l'interno, con le viti in dota-

zione. Si ricorda che normalmente i fondi dedicati all'utilizzo con ventilatore sono forniti con un foro aggiuntivo con relativo filtro per la presa dell'aria.

4. Fissare il circuito relativo sopra al ventilatore, sui fori rimasti liberi, tramite le rimanenti viti e i distanziali forniti (fig. 6).
5. Eseguire le connessioni del circuito alla sorgente esterna (fig. 11 punto 2).
6. Le custodie del tipo antipolvere hanno la predisposizione per il fissaggio delle eventuali connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti
7. Chiudere la custodia.

Installazione dell'alimentatore per telecamera

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. L'alimentatore ha una tensione di ingresso di 230VAC o 115VAC ed una tensione di uscita, di 12VDC o 24VAC 400mA, secondo i modelli. Si ricorda che l'opzione alimentatore non può essere montata in concomitanza con quella ventilatore.

1. Rimuovere il corpo svitando le tre viti poste sul fondo posteriore.
2. Fissare la piastrina in PVC sul fondo (fig. 7 punto 1).
3. Fissare i distanziali metallici sulla piastrina in PVC in corrispondenza dei fori di fissaggio dell'alimentatore (punto 2).
4. Montare l'alimentatore sui distanziali (punto 3).
5. Connettere i fili dell'alimentazione della telecamera verificandone la tensione sui morsetti di uscita contraddistinti da 12VDC o 24VAC (fig. 12 punto 1).
6. Connettere i fili della rete ai morsetti di ingresso contraddistinti da 230VAC o 115VAC (punto 2).
7. Le custodie del tipo antipolvere hanno la predisposizione per il fissaggio delle eventuali connessioni di terra da

eseguire secondo le norme vigenti

8. Chiudere la custodia.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

Dimensioni esterne:
96x142x310 mm
3,8x5,6x12,2 in (260)

96x142x370 mm
3,8x5,6x14,6 in (320)

Dimensioni interne:
90x80x260 mm
3,5x3,1x10,2 in (260)

90x80x320 mm
3,5x3,1x12,6 in (320)

Peso: 2,0 Kg (260)
2,5 Kg (320)

Materiale: estruso e pressofusione di alluminio
Verniciatura: polveri epossidiche RAL9002
Grado di protezione: IP66

Tettuccio

Dimensioni esterne:
119x80x330 mm
4,7x3,1x13 in (260)

119x80x370 mm
4,7x3,1x14,6 in (320)

Peso: 0,8 Kg (260)
0,9 Kg (320)

Riscaldamento

Ingombro riscaldamento:
70x65x70 mm
2,8x2,6x2,8 in
La versione potenziata riduce anche la sezione utile interna da 90x80 a 60x80

Alimentazione:
12VDC-24VAC, 20W (40W versione potenziata)
115-230VAC, 40W (80W versione potenziata).
Temperatura ON: < 14°C +/- 3°C

< 39°F +/- 5°F
 Temperatura OFF: > 20°C +/- 3°C
 > 68°F +/- 5°F

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg.
 Vedi figura 15.

Ventilatore

Ingombro ventilatore:

70x65x70 mm
 2,8x2,6x2,8 in

Alimentazione:

12VDC, 1W
 24VAC, 4W
 230VAC, 4W

Temperatura ON: > 35°C +/- 3°C
 > 95°F +/- 5°F

Temperatura OFF: < 20°C +/- 3°C
 < 68°F +/- 5°F

Alimentatore per telecamera

Ingombro alimentatore per telecamera:

70x65x55 mm
 2,8x2,6x2,2 in

Tensione di ingresso: 230VAC o 115VAC

Tensione di uscita: 12VDC o 24VAC

Corrente fornita: 400mA

Peso: 0,4 Kg

Supporti

Staffa a parete

Dimensioni:

70x115x285 mm
 2,7x4,5x11,2 in

Peso: 0,6 Kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg.

Vedi figura 13.

Staffa a soffitto

Dimensioni:

ø170x255x390 mm
 ø6,7x10x15,4 in

Peso: 1,4 Kg

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg.

Vedi figura 14.

Staffa a colonna

Dimensioni:

ø 110x235 mm
 ø 4,3x9,3 in

Peso: 0,45 Kg

DESCRIPTION

Medium and large weatherproof housing.

The easy access to the interior makes it suitable for 1/2", 1/3" and 1/4" cameras equipped with medium and large lenses.

This version guarantees a weatherproof standard IP66. A wide range of accessories (heater kit, blower kit, camera power supply, sunshield) allows both indoor and outdoor installations. It is equipped with two PG9 cable glands for external connections and is available in the 260 and 320mm versions.



Turn off the power before performing any operations.

Products and accessories

Body + sunshield + heater kit

Dustproof body only

Sunshield

Thermostatically controlled PTC heater kit

Thermostatically controlled PTC double heater kit

Pre-installed thermostatically controlled blower kit

Thermostatically controlled blower kit mounted at the back (for a future installation)

Camera power supply

Weatherproof junction box

Camera power supply in weatherproof box

INSTALLATION

How to open the housing

To open the housing unscrew the three screws placed on the rear cover plate (fig. 1 point 1), take the body out (point 2) and leave the internal and external slide in the working position (point 3).

Before closing the housing take off the protective nylon and put silicagel salts envelope into.

How to install the camera

This chapter describes how to install the camera into the housing. We wish to remind our customers that power supply can be drawn from the circuit, if available, after

checking that the right supply voltage is used.

1. Remove the body by unscrewing the three screws placed on the rear cover plate.
2. Fix the camera by interposing the insulating washer between the 1/4" screw and the lower part of the slide; set the insulating spacer between the camera and the upper part of the slide (fig. 2 point 1), tighten the 1/4" screw and position the camera wherever wished (point 2).
3. If necessary use the spacers for a proper positioning of the camera and of the zoom lenses.
4. Close the housing.

How to install the heater kit

This chapter describes how to install the heater kit option into the dustproof housings that are not equipped with it. The power input of the heater kit can be 12-24VDC/VAC or 115-230VAC.

1. Remove the body by unscrewing the three screws that are placed on the rear cover plate.
2. Remove the connections and the slide by unscrewing the clamping screws on the rear body.
 - a. Normal heating: fix the PTC element and the dispersion lamella, by means of the proper plate, on the lowest part of the internal slide (fig. 3 point 1). Let the wires run along the guides (point 2) and let them go through the relevant hole (point 3).
 - b. Double heating: fix the relevant plate on the lowest part of the slide. We wish to remind our customers that the dimensions of the internal slide to be used for double heating are different from the dimensions of the standard slide. Fix the two PTC elements in the internal part of the plate, by means of the relevant holding plate and screws (fig. 4 point 1).

- Let the wires run on the slide (point 2).
- Fix the printed circuit on the slide's pre-arranged side near the rear cover plate (fig. 1 punto 3).
 - Connect the wires of the heating element to the circuit on the terminal marked with HEATER (fig. 9 point 1). In the circuit there is also the possibility of drawing power supply for a camera (point 2). Pay attention to the supply voltage supplied in that it is the same both for the camera and the heater kit.
 - Feed the circuit by means of an external source of power on the inlet terminals (fig. 9 point 3).
 - The dustproof housings are pre-arranged for fixing possible ground connections to be carried out in compliance with the legislation in force
 - Re-set the slide in the working position and close the housing.

How to install the blower kit

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The power input of the blower kit can be 12VDC, 24VAC or 230VAC. If the camera power supply is available, it will not be possible to install this option.

12VDC power supply:

- Remove the body by unscrewing the three screws placed on the rear cover plate.
- Fix the blower kit on the bottom (fig. 5), with the airflow towards the inside, by means of the relevant screws supplied with the kit.
We wish to remind our customers that normally the cover plates, to be used with a blower kit, are supplied with an additional hole with the relevant filter for air intake.
- Carry out the connections to a corresponding source of power (if available, it will be possible to draw it from the heating circuit terminals

- responsible for supplying power to the camera).
- Close the housing.

24VAC power supply:

- Remove the body by unscrewing the three screws placed on the rear cover plate.
- Carry out the connections between the blower kit and the relevant circuit (fig. 10 point 1).
- Position the blower kit on the bottom (fig. 5) and fix it on the two holes on the right-hand side, with the air flow towards the interior, by means of the screws supplied with the kit. We wish to remind our customers that normally the cover plates to be used with a blower kit are supplied with an additional hole with the relevant filter for air intake.
- Fix the circuit over the blower kit, on the holes left free, by means of the remaining screws and of the spacers supplied (fig. 1 point 3).
- Carry out the connections of the circuit to the 24VAC source of power (fig. 10 point 2).
- The above circuit can also control the PTC thanks to the thermostat assembled (point 3).
- The dustproof housings are pre-arranged for fixing possible ground connections to be carried out in compliance with the legislation in force
- In the circuit there is also the possibility of drawing power supply for a camera (fig. 10 point 4).
- Close the housing.

N.B.: If heating has been already arranged, replace the current circuit with the new one.

230VAC power supply:

- Remove the body by unscrewing the three screws placed on the rear cover plate.
- Carry out the connections between

- the blower kit and the relevant circuit (fig. 11 point 1).
- Position the blower kit on the bottom (fig. 5) and fix it on the two holes on the right-hand side, with the air flow towards the interior, by means of the screws supplied with the kit. We wish to remind our customers that normally the cover plates to be used with a blower kit are supplied with an additional hole with the relevant filter for air intake.
 - Fix the circuit over the blower kit, on the holes left free, by means of the remaining screws and of the spacers supplied (fig. 6).
 - Carry out the connections of the circuit to the external source of power (fig. 11 point 2).
 - The dustproof housings are pre-arranged for fixing possible ground connections to be carried out in compliance with the legislation in force
 - Close the housing.

How to install the camera power supply

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. The input power of the power supply option is 230VAC or 115VAC, whereas the output power is 12VDC or 24VAC 400mA, according to the different versions. We wish to remind our customers that the power supply option cannot be installed together with the blower kit.

- Remove the body by unscrewing the three screws placed on the side of the housing.
- Fix the PVC plate on the bottom (fig. 5 point 1).
- Fix the metal spacers on the PVC plate at the same level as the fixing holes of the camera power supply (point 2).
- Mount the power supply on the spacers (point 3).
- Connect the camera power supply cables by checking the voltage on the

- outlet terminals marked with 12VDC or 24VAC (fig. 12 point 1).
- Connect the mains wires to the inlet terminals marked with 230VAC or 115VAC (point 2).
 - The dustproof housings are pre-arranged for fixing possible ground connections to be carried out in compliance with the legislation in force
 - Close the housing.

SPECIFICATIONS

Housing

External dimensions:
96x142x310 mm
3,8x5,6x12,2 in (260)

96x142x370 mm
3,8x5,6x14,6 in (320)

Internal dimensions:
90x80x260 mm
3,5x3,1x10,2 in (260)

90x80x320 mm
3,5x3,1x12,6 in (320)

Weight: 2,0 Kg (260)
2,1 Kg (300)

Material: extrude and die-cast aluminium
Varnishing: epoxypoliester coated RAL9002
Weatherproof standard: IP66

Sunshield

External dimensions:
119x80x330 mm
4,7x3,1x13 in (260)

119x80x370 mm
4,7x3,1x14,6 in (320)

Weight: 0,6 Kg (260)
0,7 Kg (320)

Heater kit

Size:
70x65x70 mm
2,8x2,6x2,8 in

The double heater kit reduced also useful section from 90x80 to 60x80mm.

Power supply:

12VDC-24VAC, 20W

(40W double heater)

115-230VAC, 40W

(80W double heater)

Temperature ON: < 14°C +/- 3°C

< 39°F +/- 5°F

Temperature OFF: > 20°C +/- 3°C

> 68°F +/- 5°F

Blower kit

Size:

70x65x70 mm

2,8x2,6x2,8 in

Power supply:

12VDC, 1W

24VAC, 4W

230VAC, 4W

Temperature ON: > 35°C +/- 3°C

> 95°F +/- 5°F

Temperature OFF: < 20°C +/- 3°C

< 68°F +/- 5°F

Camera power supply

Size:

70x65x55 mm

2,8x2,6x2,2 in

Input voltage: 230VAC o 115VAC

Output voltage: 12VDC o 24VAC

Output current: 400mA

Weight: 0,4 Kg

Support

Wall bracket

Dimensions:

70x115x285 mm

2,7x4,5x11,2 in

Weight: 0,6 Kg

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg. See figure 13.

Ceiling bracket

Dimensions:

ø 170x255x390 mm

ø 6,7x10x15,4 in

Weight: 1,4 Kg

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg. Internal cable channel. See figure 14.

Column bracket

Dimensions:

ø 110x235 mm

ø 4,3x9,3 in

Weight: 0,45 Kg

Column mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg. See figure 15.

DESCRIPTION

Caisson étanche de moyennes et grandes dimensions.

Grâce à son accès intérieur aisé, il est compatible avec des caméras de 1/2, 1/3 et 1/4 de pouce, équipées d'objectifs de moyennes et grandes dimensions.

Ce modèle offre un degré d'étanchéité IP66 et une gamme complète d'accessoires (chauffage, ventilateur, alimentation pour caméra, toit pare-soleil) qui permettent une installation intérieure aussi bien qu'extérieure. Il est équipé de deux PG9 pour les connexions et il est disponible dans les versions de 260 et 320mm de longueur.



Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.

Produits et accessoires

Corps + toit + chauffage

Seulement corps anti-poussière

Toit pare-soleil

Chauffage à PTC thermostaté

Chauffage intensifié à PTC thermostaté

Ventilateur thermostaté pré-installé

Ventilateur thermostaté monté sur le fond (pour une installation successive)

Alimentation pour caméra

Boîte de raccordement étanche

Alimentation pour caméra en boîte de raccordement étanche

INSTALLATION

Ouverture du caisson

Pour ouvrir le caisson il faut dévisser les trois vis situées sur le fond arrière (fig. 1 point 1), extraire le corps (point 2) et laisser en position de travail le chariot interne et externe (point 3).

Seulement avant de fermer le caisson insérer l'enveloppe de silicagel en enlevant le sachet protecteur en nylon.

Installation de la camera

Cette section explique comment installer la

caméra à l'intérieur du caisson. A noter que l'alimentation peut être prélevée du circuit, s'il est présent, en vérifiant qu'elle est correcte.

1. Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le fond postérieur.
2. Fixez la caméra en interposant la rondelle isolante entre la vis 1/4 " et la partie inférieure du chariot; positionnez l'entretoise isolante entre la caméra et la partie supérieure du chariot (fig. 2 point 1), fixez la vis 1/4 " en positionnant la caméra où vous désirez (point 2).
3. Si nécessaire, utilisez les entretoises pour positionner correctement la caméra et l'objectif.
4. Fermez le caisson.

Installation du chauffage

Cette section explique comment installer le chauffage optionnel dans les caissons anti-poussière qui en sont dépourvus. Le chauffage peut être livré avec des tensions de travail de 12-24VDC/VAC ou 115-230VAC.

1. Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le fond postérieur.
2. Enlevez les connexions et le chariot en dévissant les deux vis de fixation sur le corps postérieur.
 - a. **Chauffage normal:** fixez le PTC et le lamelle de dispersion au moyen de la plaquette fournie, sur l'extrémité inférieure du chariot interne (fig. 3 point 1).
Faites passer les fils dans les coulisses (point 2) et à travers le trou fait exprès (point 3).
 - b. **Chauffage intensifié:** fixez la plaque fournie sur l'extrémité inférieure du chariot. A noter que pour monter le chauffage intensifié le chariot interne doit avoir une dimension différente par rapport à la dimension standard. Fixez les deux PTC dans la partie intérieure de la plaque au moyen de la plaquette de support et des vis (fig. 4

- point 1). Faites passer les fils sur la chariot (point 2).
- Fixez le circuit imprimé sur l'emplacement du chariot situé près du fond postérieur (fig. 1 punto 3).
 - Connectez les fils de l'élément chauffant au circuit sur la borne marquée par HEATER (fig. 9 point 1). Le circuit permet également de prélever l'alimentation pour une caméra (point 2). Faites attention à l'alimentation fournie puisqu'elle est la même pour la caméra et pour le chauffage.
 - Alimentez le circuit d'une source externe sur les bornes d'entrée (fig. 9 point 3).
 - Les caissons anti-poussière sont équipés d'un emplacement pour la fixation d'éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur.
 - Placez le chariot en position de travail et fermez le caisson.

Installation du ventilateur

Cette section explique comment installer le ventilateur optionnel dans les caissons qui en sont dépourvus. Le ventilateur peut être livré avec des tensions de 12VDC, 24VAC ou 230 VAC. Si l'alimentation est présente dans le caisson, il n'est pas possible de monter cette option.

Alimentation 12VDC:

- Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le fond postérieur.
- Au moyen des vis fournies, fixez le ventilateur sur le fond (fig. 5), avec l'écoulement d'air vers l'intérieur. A noter que les fonds, prévus pour l'emploi avec ventilateur, sont normalement livrés avec un trou supplémentaire équipé du filtre pour la prise d'air.
- Effectuez les connexions à une source d'alimentation correspondante (si présente, il est possible de la prélever des bornes du circuit de chauffage prévues pour l'alimentation de la caméra.)

4. Fermez le caisson.

Alimentation 24VAC:

- Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le fond postérieur.
- Raccordez le ventilateur au relatif circuit (fig. 10 point 1).
- Positionnez le ventilateur sur le fond (fig. 5) et, au moyen des vis fournies, fixez-le sur les deux trous latéraux de droite, avec l'écoulement d'air vers l'intérieur. A noter que les fonds, prévus pour l'emploi avec ventilateur, sont normalement livrés avec un trou supplémentaire équipé du filtre pour la prise d'air.
- Fixez le circuit au ventilateur, sur les trous qui sont encore libres, en utilisant les vis restantes et les entretoises fournies (fig. 1 point 3).
- Effectuez les connexions du circuit à la source d'alimentation externe 24VAC (fig. 10 point 2).
- Le circuit en question a la possibilité de contrôler le PTC aussi grâce à un thermostat monté (point 3).
- Les caissons anti-poussière sont équipés d'un emplacement pour la fixation d'éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur.
- Le circuit permet également de prélever l'alimentation pour une caméra (fig. 10 point 4).
- Fermez le caisson.

N.B.: Si le chauffage est déjà présent, afin d'avoir accès à la partie inférieure du chariot

Alimentation 230VAC:

- Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le fond postérieur.
- Raccordez le ventilateur au relatif circuit (fig. 11 point 1).
- Positionnez le ventilateur sur le fond (fig. 5) et, au moyen des vis fournies,

- fixez-le sur les deux trous latéraux de droite, avec l'écoulement d'air vers l'intérieur. A noter que les fonds, prévus pour l'emploi avec ventilateur, sont normalement livrés avec un trou supplémentaire équipé du filtre pour la prise d'air.
- Fixez le circuit au ventilateur, sur les trous qui sont encore libres, en utilisant les vis restantes et les entretoises fournies (fig. 6).
 - Effectuez les connexions du circuit à la source d'alimentation externe (fig. 11 point 2).
 - Les caissons anti-poussière sont équipés d'un emplacement pour la fixation d'éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur.
 - Fermez le caisson.

Installation de l'alimentateur pour camera

Cette section explique comment installer l'alimentation optionnelle à l'intérieur du caisson. L'alimentation a une tension d'entrée de 230VAC ou 115VAC et une tension de sortie de 12VDC ou 24VAC 400mA, selon les modèles. A noter que l'alimentation et le ventilateur optionnels ne peuvent pas être montés ensemble.

- Enlevez le corps en dévissant les trois vis situées sur le côté du caisson.
- Fixez la plaquette en PVC sur le fond (fig. 7 point 1).
- Fixez les entretoises métalliques à la plaquette en PVC sur les trous de fixation de l'alimentation (point 2).
- Montez l'alimentation sur les entretoises (point 3).
- Connectez les fils de l'alimentation de la caméra en vérifiant la tension sur les bornes de sortie marquées par 12VDC ou 24VAC (fig. 12 point 1).
- Connectez les fils du réseau aux bornes d'entrée marquées par 230VAC ou 115VAC (point 2).
- Les caissons anti-poussière sont équipés d'un emplacement pour la

fixation d'éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur.

- Fermez le caisson.

SPECIFICATIONS

Caisson	
Surface extérieure:	
96x142x310 mm	(260)
3,8x5,6x12,2 in	
96x142x370 mm	(320)
3,8x5,6x14,6 in	
Surface intérieure:	
90x80x260 mm	(260)
3,5x3,1x10,2 in	
90x80x320 mm	(320)
3,3x2,9x11,8 in	
Poids: 2,0 Kg	(260)
2,5 Kg	(320)

Matériel: profilé et fonte d'aluminium
 Vernissage: présentation peinture époxy RAL9002
 Degré d'étanchéité: IP66

Double toit

Surface extérieure:	
119x80x330 mm	(260)
4,7x3,1x13 in	
119x80x370 mm	(320)
4,7x3,1x14,6 in	
Poids: 0,6 Kg	(260)
0,7 Kg	(320)

Chauffage

Encombrement:
 70x65x70 mm
 2,8x2,6x2,8 in
 La version augmentée réduit aussi la section utile de 90x80 à 60x80mm.

Alimentation:
 12VDC-24VAC, 20W
 (40W Chauffage intensifié)
 115-230VAC, 40W
 (80W Chauffage intensifié)

Température ON: < 14°C +/- 3°C
< 39°F +/- 5°F
Température OFF: > 20°C +/- 3°C
> 68°F +/- 5°F

Ventilateur

Encombrement:
70x65x70 mm
2,8x2,6x2,8 in
Alimentation: 12VDC, 1W
24VAC, 4W
230VAC, 4W
Température ON: > 35°C +/- 3°C
> 95°F +/- 5°F
Température OFF: < 20°C +/- 3°C
< 68°F +/- 5°F

Alimentateur pour camera

Encombrement:
70x65x55 mm
2,8x2,6x2,2 in
Tension d'entrée: 230VAC ou 110VAC
Tension de sortie: 12VDC ou 24VAC
Courant de sortie: 400mA
Poids: 0,4 Kg

Support

Support mural

Dimensionnement:
70x115x285 mm
2,7x4,5x11,2 in
Poids: 0,6 Kg
Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg. Voir figure 13.

Support plafond

Dimensionnement:
ø170x255x390 mm
ø6,7x10x15,4 in
Poids: 1,4 Kg
Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg. Voir figure 14.

Support a colonne

Dimensionnement:
ø110x235 mm
ø4,3x9,3 in
Poids: 0,45 Kg
Support à colonne, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg. Voir figure 15.

BESCHREIBUNG

Dichtes Schutzgehäuse mit mittleren bzw. großzügigen Abmessungen.

Da sein Inneres leicht zugänglich ist, ist dieses Modell mit 1/2", 1/3" und 1/4" Kameras, die mit mittleren oder großen Objektiven ausgestattet sind, kompatibel. Das Modell hat eine Schutzart IP66 und verfügt über eine große Auswahl an Zubehörteilen (Heizung, Ventilator, Netzteil für Kameras, Sonnenschutz-Abdeckung), die seine Installation für den Einsatz in Innen- und Außenbereichen gestatten. Es verfügt über zwei PG9 für die Anschlüsse und ist in den Versionen 260 und 320 mm erhältlich.



Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Produkte und zubehör

Körper + Abdeckung + Heizung
Nur staubdichter Körper
Sonnenschutz-Abdeckung
Heizung mit PTC mit Temperaturregelung durch Thermostat
Potenzierte Heizung mit PTC mit Temperaturregelung durch Thermostat
Voreingebauter Ventilator mit Temperaturregelung durch Thermostat
Am Boden montierter Ventilator mit Temperaturregelung durch Thermostat (für eine spätere Installation)
Netzteil für Kamera
Dichter Anschlußkasten
Speisegerät für Kamera in dichtem Anschlußkasten

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Zum Öffnen des Schutzgehäuses die drei Schrauben an der Rückwand lösen (Bild. 1 Punkt 1), den Körper herausziehen (Punkt 2) und den Innen- und Außenschlitten in Arbeitsstellung belassen (Punkt 3). Bevor Sie das Gehäuse schließen, entfernen

Sie bitte von dem lose beige packten Silikat-Salzbeutel die äußere transparente Verpackung. Legen Sie nun den weißen Beutel in das Innere des Gehäuses.

Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie die Kamera im Inneren des Schutzgehäuses installiert wird. Es wird daran erinnert, daß die Stromversorgung dem Stromkreis entnommen werden kann, wo dieser vorhanden ist. Vorher muß überprüft werden, daß die Versorgung korrekt ist.

1. Die beiden Schrauben an der Rückwand lösen und den Körper herausziehen.
2. Zum Befestigen der Kamera die Isolierungs-Unterlegscheibe zwischen der Schraube 1/4" und dem unteren Schlittenteil einfügen, das Isolierungs-Distanzstück zwischen der Kamera und dem oberen Schlittenteil positionieren (Bild. 2 punkt 1), die Schraube 1/4" anziehen und so die Kamera in der gewünschten Stellung anbringen (punkt 2).
3. Wenn nötig, für die richtige Positionierung von Kamera und Optik die Distanzstücke benutzen.
4. Das Schutzgehäuse schließen.

Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die nachträgliche Installation Heizung, die als Sonderzubehör lieferbar ist beschrieben. Es stehen zwei verschiedene Heizungen zur Verfügung: 12-24VDC/VAC oder 115-230VAC.

1. Die beiden Schrauben an der Rückwand lösen und den Körper herausziehen.
2. Die beiden Feststellschrauben am hinteren Körper lösen, die Anschlüsse trennen und den Schlitten entfernen.
- a. Normale Heizung: Mit Hilfe des betreffenden Plättchens den PTC und die Lamellenverlust am äußersten unteren Teil des Innenschlittens befe-

stigen (Bild. 3 Punkt 1). Die Drähte in die Führungen schieben (Punkt 2) und sie durch das eigens dafür vorgesehene Loch hindurchführen (Punkt 3).

- b. Doppelte Heizung: die entsprechende Platte am äußersten unteren Teil des Schlittens befestigern. Wir weisen darauf hin, daß für die Montage der potenzierten Heizung der Innenschlitten in den Maßen nicht dem Standardschlitten entspricht. Die beiden PTC mit Hilfe der betreffenden Halterung und den Schrauben am inneren Teil der Platte befestigen (Bild. 4 Punkt 1). Lassen die Drahten auf dem Schlitten laufen (Punkt 2).
3. Die gedruckte Schaltung an der auf dem Schlitten vorgesehenen Stelle in der Nähe der Rückwand befestigen (Bild. 1 Punkt 3).
4. Die Drähte des Heizelements an den Schaltkreis an die mit HEATER bezeichnete Klemme anschließen (Bild.9 Punkt 1) .Der Schaltkreis bietet auch die Möglichkeit, die Betriebsspannung für eine Kamera zu entnehmen (Punkt 2). Es muß auf die Art der gelieferten Betriebsspannung geachtet werden, denn sie ist für Kamera und Heizung gleich.
5. Den Schaltkreis von einer äußeren Quelle her an den Eingangsklemmen mit Spannung versorgen (Bild. 9 Punkt 3).
6. Die staubdichten Schutzgehäuse sind für die Befestigung der eventuellen Erdanschlüsse, die den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen sind, vorbereitet
7. Den Schlitten in die Arbeitsstellung zurückbringen und das Schutzgehäuse schließen.

Installation des Ventilators

In diesem Abschnitt wird die Installation des als Sonderzubehör lieferbaren Ventilators in die staubdichten Schutzgehäuse beschrieben, die nicht schon über ihn verfügen. Der Ventilator kann mit den Spannungen

12VDC, 24VAC oder 230VAC geliefert werden. Der Ventilator kann nicht montiert werden, wenn das Speisegerät vorhanden ist.

Betriebsspannung 12VDC:

1. Die beiden Schrauben an der Rückwand lösen und den Körper herausziehen.
2. Den Ventilator mit den mitgelieferten Schrauben mit nach innen gerichtetem Luftfluß am Boden befestigen (Bild. 5). Normalerweise sind die Böden, die für den Einbau des Ventilators vorgesehen sind, mit einem zusätzlichen Loch für die Luftansaugung und dem zugehörigen Filter ausgestattet.
3. Die Anschlüsse an eine entsprechende Versorgungsquelle durchführen (wenn vorhanden, kann die Betriebsspannung den Klemmen des Heizschaltkreises, die für die Versorgung der Kamera vorgezogen werden, entnommen werden).
4. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 24VAC:

1. Die beiden Schrauben an der Rückwand lösen und den Körper herausziehen.
2. Die Anschlüsse zwischen dem Ventilator und dem entsprechenden Schaltkreis durchführen (Bild. 10 Punkt 1).
3. Den Ventilator am Boden ansetzen und mit den mitgelieferten Schrauben mit nach innen gerichtetem Luftfluß in den beiden Löchern auf der rechten Seite befestigen (Bild. 5). Normalerweise sind die Böden, die für den Einbau des Ventilators vorgesehen sind, mit einem zusätzlichen Loch für die Luftansaugung und dem zugehörigen Filter ausgestattet.
4. Die gedruckte Schaltung an der auf dem Schlitten vorgesehenen Stelle in der Nähe der Rückwand befestigen (Bild. 1 Punkt 3).
5. Die Anschlüsse der Schaltung an die

äußere Versorgungsquelle 24VAC durchführen (Bild. 10 Punkt 2).

6. Der bezügliche Kreis verfügt außerdem über die Möglichkeit, das PTC über dem am Bord montierten Thermostat zu kontrollieren (Punkt 3).
7. Die staubdichten Schutzgehäuse sind für die Befestigung der eventuellen Erdanschlüsse, die den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen sind, vorbereitet
8. Der Schaltkreis bietet auch die Möglichkeit, die Betriebsspannung für eine Kamera zu entnehmen (Bild. 10 Punkt 4).
9. Das Schutzgehäuse schließen.

Anmerkung: Sollte die Heizung bereits vorhanden sein, dann ist der existierende Kreis durch den neuen zu ersetzen.

Betriebsspannung 230VAC:

1. Die beiden Schrauben an der Rückwand lösen und den Körper herausziehen.
2. Die Anschlüsse zwischen dem Ventilator und dem entsprechenden Schaltkreis durchführen (Bild. 11 Punkt 1).
3. Den Ventilator am Boden ansetzen und mit den mitgelieferten Schrauben mit nach innen gerichtetem Luftfluß in den beiden Löchern auf der rechten Seite befestigen (Bild.5). Normalerweise sind die Böden, die für den Einbau des Ventilators vorgesehen sind, mit einem zusätzlichen Loch für die Luftansaugung und dem zugehörigen Filter ausgestattet.
4. Die entsprechende Schaltung mit Hilfe der übriggebliebenen Schrauben und der mitgelieferten Distanzstücke über dem Ventilator in den freigebliebenen Löchern befestigen (Bild. 6).
5. Die Anschlüsse der Schaltung an die äußere Versorgungsquelle durchführen (Bild. 11 Punkt 2).
6. Die staubdichten Schutzgehäuse sind für die Befestigung der eventuellen

Erdanschlüsse, die den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen sind, vorbereitet.

7. Das Schutzgehäuse schließen.

Installation der Netzteil für Kamera

In diesem Abschnitt wird die Installation des als Sonderzubehör lieferbaren Netztes beschrieben. Das Netzteil hat eine Eingangsspannung von 230VAC, oder 115VAC, und je nach Modell eine Ausgangsspannung von 12VDC oder 24VAC 400mA. Bitte beachten Sie, daß das Netzteil nicht zusammen mit dem Ventilator eingebaut werden kann.

1. Die beiden Schrauben auf der Seite des Schutzgehäuses lösen und den Körper herausziehen.
2. Die PVC-Platte am Boden befestigen (Bild.7 Punkt 1).
3. Die Distanzstücke aus Metall auf der PVC-Platte in den Befestigungslöchern für das Speisegerät befestigen (Punkt 2).
4. Das Netzteil auf den Distanzstücken montieren (Punkt 3).
5. Die Zuführungsleitungen der Kamera anschließen und die Spannung an den Ausgangsklemmen überprüfen durch 12VDC oder 24VAC gekennzeichnet (Bild. 12 Punkt 1).
6. Die Netzleitungen an die durch 230VAC oder 115VAC gekennzeichneten Klemmen am Eingang anschließen (Punkt 2).
7. Die staubdichten Schutzgehäuse sind für die Befestigung der eventuellen Erdanschlüsse, die den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen sind, vorbereitet (Bild. 8).
8. Das Schutzgehäuse schließen.

TECHNISCHEN DATEN**Gehäuse**

Ausmaße:

96x142x310 mm
3,8x5,6x12,2 in (260)

96x142x370 mm
3,8x5,6x14,6 in (320)

Innenmaß:

90x80x260 mm
3,5x3,1x10,2 in (260)

90x80x320 mm
3,5x3,1x12,6 in (320)

Gewicht: 2,0 Kg (260)
2,5 Kg (320)

Material: Fließpress- und Druckguss-
Aluminiumm

Lackierung: Epoxypolyesterpulver RAL9002

Schutzart: IP66

Abdeckung

Ausmaße:

119x80x330 mm
4,7x3,1x13 in (260)

119x80x370 mm
4,7x3,1x14,6 in (320)

Gewicht: 0,8 Kg (260)
0,9 Kg (320)

Heizung

Ausmaße:

70x65x70 mm
2,8x2,6x2,8 in
Die verstärkte Version verkleinert auch den
nutzbaren inneren Schnitt von 90x80 zu
60x80 mm.

Spannung:

12VDC-24VAC, 20W
(40W Doppelte version)
115-230VAC, 40W
(80W Doppelte version)
Temperatur ON: < 14°C +/- 3°C

< 39°F +/- 5°F
Temperatur OFF: > 20°C +/- 3°C
> 68°F +/- 5°F

Ventilator

Ausmaße:

70x65x70 mm
2,8x2,6x2,8 in

Spannung:

12VDC, 1W
24VAC, 4W
230VAC, 4W

Temperatur ON: > 35°C +/- 3°C
> 95°F +/- 5°F

Temperatur OFF: < 20°C +/- 3°C
< 68°F +/- 5°F

Heizteil für Kamera

Ausmaße:

70x65x55 mm
2,8x2,6x2,2 in

Eingangsspannung: 230VAC oder 110VAC

Ausgangsspannung: 12VDC oder 24VAC

Ausgangsstrom: 400mA

Gewicht: 0,4 Kg

Halterung*Wandhalterung*

Ausmaße:

70x115x285 mm
2,7x4,5x11,2 in

Gewicht: 0,6 Kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg.

Siehe Bild 13.

Deckenhalterung

Ausmaße:

ø170x255x390 mm
ø6,7x10x15,4 in

Gewicht: 1,4 Kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg.

Interne Kabelführung.

Siehe Bild 14.

Halterung

Ausmaße:

ø 110x235 mm
ø 4,3x9,3 in

Gewicht: 0,45 Kg

Halterung, Max. Tragkraft 25 Kg.

Siehe Bild 15.